

Acknowledgments

This edited volume has been prepared within the research project “The European Qur’an: Islamic Scripture in European Culture and Religion, 1150–1850 (EuQu),” financed by the European Research Council (ERC) under the European Union’s Horizon 2020 Research and Innovation Programme, grant agreement no. 810141. The editors would like to express their gratitude to the following colleagues for their valuable contributions and support throughout the development of this volume.

Firstly, we extend our special thanks to Mercedes García-Arenal and Jan Loop for their unwavering support of the volume idea and their extensive comments on the theoretical conceptualisation of this work. The editors’ contributions have greatly benefited from the insightful conversations with many other colleagues participating in the EuQu project. These conversations took place during project conferences, individual meetings, and consultations, and the ideas and feedback gathered during these events have been instrumental in shaping this book.

A significant portion of the chapters in the volume were initially presented and discussed at the colloquium “Qur’an Translations and Interpretations by European Muslims.” This event was hosted by the European Qur’an team at the University of Amsterdam and took place online on March 5, 2021. Despite the challenges posed by the mounting Zoom fatigue during the second year of the global pandemic, the participants joined us for a whole-day discussion, demonstrating remarkable patience, commitment, and hard work. Their invaluable comments and engagement during the colloquium greatly enriched the contributions included in this book. We would like to extend our thanks also to the colloquium participants, including Kasia Starczewska, John Tolan, and Federico Stella, who are not featured in this volume but provided valuable ideas and remarks during the colloquium.

We are very grateful to Elly Dutton for her meticulous and impressive editorial work, which has significantly improved the quality of this volume. Additionally, we would like to acknowledge the invaluable assistance of Emma Post in compiling the index, as well as the accompanying support throughout the publication process provided by Teresa Madrid Álvarez-Piñer.

Lastly, we express our sincere appreciation to all those who have contributed to the edited volume. Your dedication, expertise, and collaborative spirit have made this work possible.

Gulnaz Sibgatullina and Gerard Wiegers
Amsterdam, 2023

